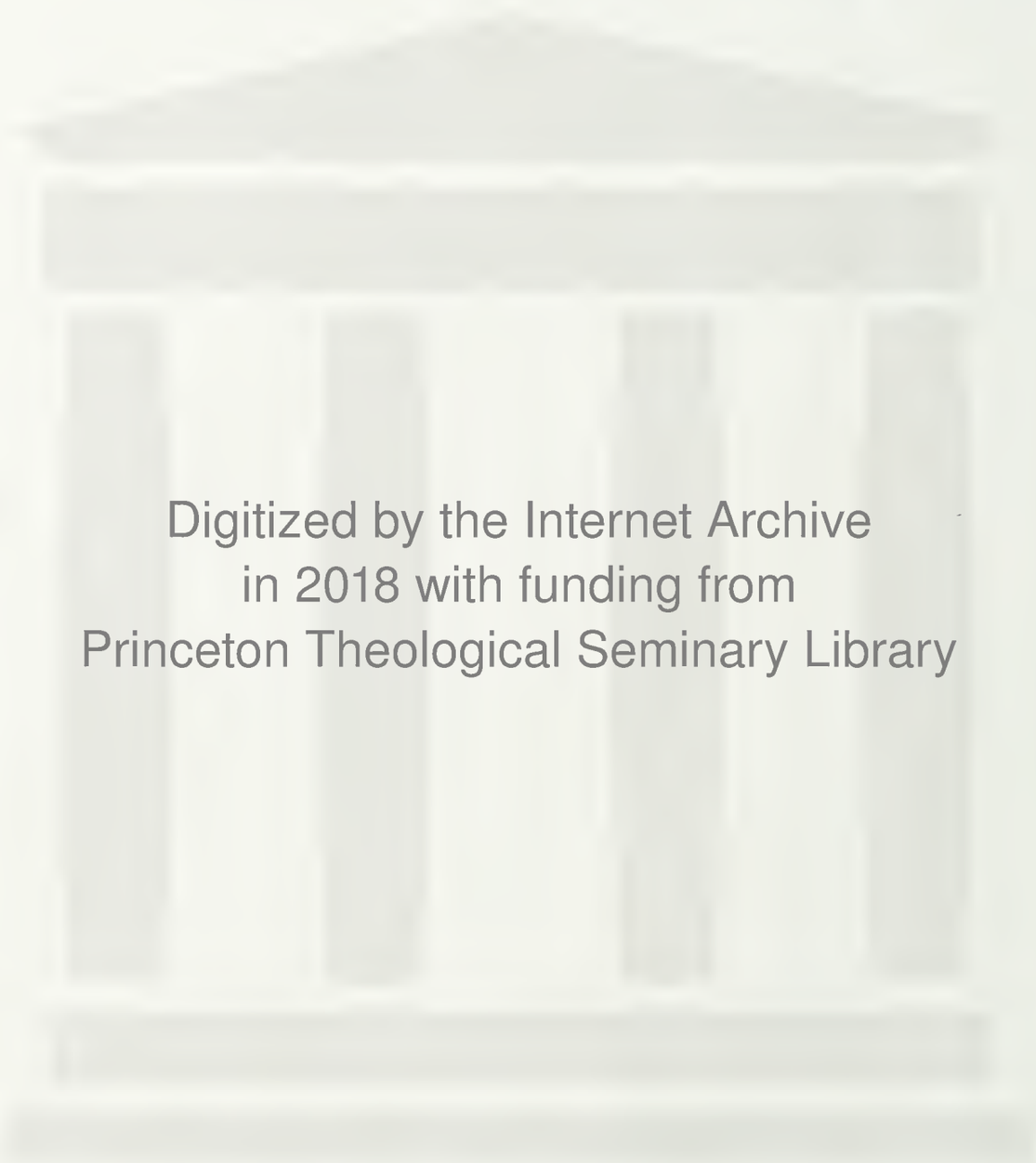
Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens4681unse

PORTE PAGADO

Año IV Febrero 15 de 1922 Núm. 68

# Mensajero Valdense

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

## SUMARIO:

Señor, enséñanos a orar. — Carta abierta a los miembros de la Conferencia. — Edicto de emancipación de los valdenses. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: ADOLFO E. PEYRONEL

*COLONIA VALDENSE. — URUGUAY*

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo
o $ 6.00 m/n argentina

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense — David Roland Gonnet, J. David Benech, Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Máximo E. Gonnet. D. Aramburú 1467.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo — David Barolin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

### ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Belgrano—Enrique Beux.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Estación Rigby—Luis Poet.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

### ITALIA

Roma—Antonio Rostan (Vía Tre Novembre 107).
Torre-Pellice — El Administrador de «L' Echo des Vallées».


# ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

## Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

**de LEONARDO BECK**

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza». NUEVA HELVECIA


**Para facilitar el trabajo administrativo, ruégase a los suscriptores de la Argentina envíen su anualidad al Director, en Jacinto Arauz (F. C. P.). Suscripción anual adelantada, $ 6.00 m/n argentina.**


# CASA "MARTÍN REISCH"

## COLONIA SUIZA

Esta casa ha resuelto descontar de nuevo, desde el 1.º de Setiembre, un 5 % en toda compra al contado, llamando la atención del público para que aproveche este excepcional beneficio sobre los precios generales.

NOTA.—El descuento de los boletos que indican el importe de su compra lo paga en dinero.

Año IV Febrero 15 de 1922 Núm. 68

# Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

## PERMANENTE

**Al Director, Lévy Tron, Jacinto Arauz (F. C. P.) R. Argentina, envíense los artículos editoriales y noticias de interés general para nuestra Iglesia. Además envíense exclusivamente a él las noticias de la Argentina y extranjero.**

**Las noticias del Uruguay envíense al señor Emilio Roland (Colonia Valdense—Uruguay).**

## SEÑOR, ENSÉÑANOS A ORAR

(Lucas 11-1).

La impresión que causaba a sus discípulos la oración continua de Jesús fué seguramente inmensa. Jesús ponía un gran fervor en su oración y todos sabían perfectamente que en la comunión íntima, personal y cotidiana con su Padre Celestial, conseguía las luces y la fuerza necesaria para su gran misión.

¡Cuántas veces Jesús exhortaba a sus discípulos a orar! ¡Cuántas veces habían tratado de hacerlo, pero sin los resultados admirables del Maestro! Por eso es que un discípulo le pidió un día: "Señor, enséñanos a orar".

Para orar bien y para que nuestra oración sea eficaz, conviene tener las disposiciones necesarias para la realización de ese acto solemne.

Mencionaremos dos de esas condiciones fundamentales.

Ante todo, la humildad. "Bienaventurados los pobres en espíritu porque de ellos es el reino de los cielos", dice Jesús. "Los pobres en espíritu" no son personas de inteligencia limitada, sino los humildes; los que se sienten pobres espiritualmente, los que reconocen sus pecados y su debilidad natural.

La verdadera oración es siempre acompañada de estos sentimientos, porque nos ponen directamente en presencia de Dios, tres veces santo, cuyos ojos son tan puros, según la Escritura, que no pueden ver el mal. En su presencia somos revelados a nosotros mismos, es decir, sentimos todo nuestro pecado. Este es el primer paso. Conviene efectuar el segundo.

Debemos aspirar, con todas nuestras fuerzas a acercarnos al ideal que nos es propuesto. Nuestra aspiración se manifiesta en un deseo ardiente de abandonar nuestro pe-

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

cado y en un esfuerzo sincero hacia el ideal.

Reconocemos nuestra impureza y pedimos a Dios un corazón puro, ¿pero estamos, de veras, decididos a abandonar nuestras impurezas? Si no tenemos esa disposición, vana es nuestra oración.

Reconocemos que somos esclavos de los bienes terrenales; sin embargo, ¿estamos dispuestos a dar siquiera una parte razonable de ellos, para el sostén de las obras de Dios?

Reconocemos nuestro egoísmo, pero ¿queremos verdaderamente consagrarnos a nuestros semejantes? ¿Queremos sacrificar nuestros intereses, nuestras comodidades, nuestro tiempo, a Dios?

Reconocemos nuestras maldades y pedimos perdón a Dios por ellas, pero, ¿cuando oramos, hemos dejado la carga de nuestras envidias, nuestras rencillas y de las ofensas recibidas?

"¡Señor, enséñanos a orar!".

Tenemos mucho, muchísimo que aprender de Jesús, en la manera de orar. ¡Acerquémonos también a Dios, como él, es decir, con toda pureza de corazón, con perfecta sumisión y con amor filial!

E. Tron.

---

GRANOS DE ORO

*Cada hombre que lucha por ser bueno hace que la humanidad sea mejor. — Selecto.*

## CARTA ABIERTA A LOS MIEMBROS DE NUESTRA CONFERENCIA.

ALGUNOS ASUNTOS QUE PODRÍAN TRATARSE EN NUESTRA PRÓXIMA CONFERENCIA DE DISTRITO.

*Señores Delegados y miembros de la Conferencia del V Distrito:*

*Para que nuestra próxima Conferencia no se reduzca a una reunión puramente platónica, me permitiré insinuaros algunos problemas que, según mi modesto pensar, deberían ser tratados en ella.*

*Ante todo, el viejo asunto del* RECLUTAMIENTO DE PASTORES *para nuestras colonias de Sud América. Esto merece un estudio atento y detenido, puesto que, de su solución depende el porvenir de nuestra Iglesia en este Continente. La Mesa nos comunica que ya no puede enviarnos obreros y nos invita a formarlos aquí mismo. Ahora bien: esta manera de encarar el asunto demuestra, por parte de nuestras autoridades centrales, una falta de comprensión de nuestro verdadero estado y necesidades.*

*Las colonias valdenses de Sud América, ya sea por el número de sus miembros, ya por la extensión territorial que ocupan, representan una fuerza apreciable en el seno de nuestra Iglesia, pero una fuerza "en bruto" (si se me permite la expresión), que es necesario saberla encauzar, a fin de sacar de ella todo el provecho posible.*

*Los valdenses — así como la mayor parte de los que han venido a*

*América — lo han hecho empujados por las necesidades económicas, y esas mismas necesidades son las que los obligan a extenderse siempre más. Hoy se encuentran valdenses por doquiera, particularmente en la extensa República Argentina. Pueden calcularse en unos diez mil individuos, y quizás más. Su aumento es verdaderamente sorprendente, al punto que podemos afirmar, sin temor de vernos desmentidos, que en menos de medio siglo más, habrá más valdenses en Sud América que en los Valles del Piamonte. ¿Y entonces? He aquí una pregunta que debería preocupar a la Mesa para tomar, desde ya, medidas tales que favorezcan el movimiento ascensional de nuestras colonias, tan prósperas y llenas de promesas.*

*En cuanto a preparar los pastores aquí, nos parece imposible hacerlo dentro de las actuales circunstancias. Los cuatro pastores en actividad de servicio, que aquí se encuentran actualmente, tienen parroquias tan vastas que atender (cada una de ellas es más grande que la mitad de nuestras parroquias de los Valles), además de las visitas a las Iglesias vacantes y grupos diseminados, que les será imposible consagrarse a la preparación de estudiantes de teología. Para completar el cuerpo pastoral del V Distrito, nos faltarían actualmente* TRES PASTORES MÁS, POR LO MENOS *(dos para las parroquias vacantes y uno para los valdenses diseminados). Si la Mesa nos enviara esos tres obreros, cuya necesidad es tan urgente, entonces podríamos pensar seriamente, aunque haciendo algunos sacrificios, en preparar jóvenes para el ministerio; en otra forma, nos será absolutamente imposible. Reflexione la Mesa bien sobre esto, pues es para nosotros una cuestión de vida o muerte. ¿Es justo y humano dejar tantos valdenses y tan dispersos al cuidado de sólo cuatro pastores? ¿No es, acaso, aquí donde existe la más apremiante necesidad de obreros y elegidos entre los más aptos? ¿No está escondido aquí el porvenir de nuestro pueblo y de nuestra Iglesia? ¿Y nuestro deber no consiste, acaso, en seguir a nuestra gente en sus esfuerzos de colonización para organizarlos y consolidarlos mejor? ¿No ven en ello un ancho camino naturalmente abierto para nosotros? ¿Permaneceremos sordos a la voz de la Providencia que nos llama a una misión tan vasta y hermosa? La Evangelización de Italia es, sin duda, una obra esencialmente nuestra y merece toda nuestra atención, pero la de nuestros valdenses diseminados en Sud América que, poco a poco, se van perdiendo, merece aún más nuestra viva simpatía. Después de todo, ¿no son ellos carne de nuestra carne y sangre de nuestra sangre? ¿Y el apóstol Pablo no nos advierte enfáticamente que es necesario "hacer el bien a todos, y* MAYORMENTE A LOS DOMÉSTICOS DE LA FE*?" (Gal. VI|10). Seguramente la Mesa Valdense comprenderá lo que acabamos de señalarle y tomará medidas adecuadas a las críticas circunstancias en las cuales nos debatimos. Y una de esas medidas nos permitimos*

*sugerírsela. Se trataría de ceder a la Iglesia Metodista que trabaja en Italia (por ejemplo, en los casos en que ambas Iglesias estén en obra en una misma reducida localidad), algunas de nuestras congregaciones que originan a la Mesa gastos desproporcionados al éxito que se podría alcanzar, y enviar esos obreros a Sud América, para que podamos, al fin, organizarnos de una manera autónoma y definitiva. Al mismo tiempo, la Mesa podría hacer algo más, que nos interesa muy vivamente. Gestionar con la antedicha Iglesia Metodista, que las dos colonias valdenses de* ROSARIO TALA *y* ALEJANDRA, *en la República Argentina, sean confiadas a nuestro cuidado, en compensación a las congregaciones que se les cederían en Italia; y esto en virtud de un principio de alta justicia, que podríamos formular así: "*QUE LOS VALDENSES ESTÉN ATENDIDOS POR PASTORES VALDENSES*". Esto será posible con un poco de buena voluntad por ambas partes. Sería dar una prueba elocuente, en estos momentos en que tanto se habla de la necesidad del acercamiento y cooperación entre las diversas Iglesias Evangélicas, de la realidad del espíritu de solidaridad que debe reinar en el seno del Protestantismo.* ¡HOC EST IN VOTIS!

*—Otro asunto, estrechamente conexionado al anterior, que también debería estudiarse en nuestra próxima Conferencia, es el relativo a* LA PREPARACIÓN DE LOS ESTUDIANTES PARA EL MINISTERIO EVANGÉLICO. *En el momento presente, tal preparación nos falta por completo. La mayoría de los estudiantes de nuestro Liceo de Colonia Valdense (y con más razón los de los otros Institutos), no piensan más que en procurarse diplomas que les proporcionen el medio de ganar mucho dinero. Y el medio ambiente, impregnado, como está, por ideas utilitaristas, los empuja en esa dirección. Por lo demás, ¿no se ha venido, por ventura, aquí, para enriquecerse* (PARA HACER LA AMÉRICA)? *¿Consagrarse al ministerio, quién piensa, aquí, en ello seriamente? ¡Sería necesario ser muy tonto! ¡Se gana tan poco siendo pastor, y el trabajo es tan pesado! Es así cómo razona la mayor parte de nuestra gente, y es por eso que el ministerio pastoral tiene tan poco atractivo para nuestra juventud sudamericana. Se me dirá que este mal es general; bien; pero, aquí, es más grave que en ninguna otra parte. Todavía no se ha llegado a comprender toda la belleza del ministerio cristiano, y pasará aún mucho tiempo antes que pueda comprenderlo la mentalidad sudamericana.*

*A mi parecer, el medio más factible para desviar esta corriente de ideas, sería fundar un* HOGAR PARA ESTUDIANTES, *donde los pastores u otras personas piadosas pudiesen influir directamente en el ánimo de nuestra juventud estudiosa, haciéndole ver y palpar toda la belleza que hay en consagrarse para el ministerio. Tal Hogar podría, o, mejor dicho, debería fundarse, cuanto antes, en Colonia Valdense, a la que podemos considerar, con justicia, la madre de nuestras colonias de Sud América; y a su realización*

*tendrían que contribuir las demás Iglesias y grupos valdenses del Uruguay y la Argentina. Y su fin principal sería facilitar los estudios de los jóvenes menos privilegiados por la fortuna, aún cuando no menos meritorios por su capacidad e inteligencia, como asimismo para los que viven alejados de los centros de educación. También podrían instituirse becas con el fin de secundar a los que demuestren vocación pastoral, las que serían asignadas por la Comisión Directiva del Hogar. Y creo muy bien que para las tales becas no habría más que hacer un llamado a aquellos de nuestros correligionarios que mejor comprenden que el porvenir de nuestras Iglesias está íntimamente ligado a la instrucción del pueblo, y estoy seguro que responderían generosamente. Y, aquí, sería deseable que aquellos de entre los valdenses que han sido pródigamente bendecidos en sus bienes materiales, aprovechen esta ocasión propicia para ligar su nombre a una obra tan buena y tan merecedora de sostén.*

*Y a esos estudiantes se les deberá seguir atentamente en sus estudios secundarios, en la ciudad o en otra parte, para que ellos, una vez obtenido el bachillerato, se sientan atraídos nuevamente a Colonia Valdense, para terminar allí sus estudios teológicos.*

*—A esta altura, se nos presenta, por orden natural, la cuestión más urgente: fundar, aquí, y siempre en Colonia Valdense, una* Escuela de Teología. *Soy partidario convencido de esta necesidad para nuestro V Distrito, por las razones que voy a exponeros ahora.*

*Ante todo, porque creo que no debemos renunciar a las tradiciones propias de nuestro pueblo — el decano de los evangélicos del mundo entero — enviando nuestros estudiantes a la Facultad Interdenominacional a inaugurarse en Montevideo (cuya razón de ser no alcanzamos a penetrar). Pienso que cada Iglesia debe poseer sus Facultades de Teología, por la sencilla razón de que cada una tiene su fisonomía especial que quiere y debe conservar. Por otra parte, esta es su única razón de ser. Confundirnos con las demás sería aletargarnos y perdernos. Las varias Iglesias, o, mejor dicho, denominaciones evangélicas, han surgido como producto de un despertar espontáneo, y, de consiguiente, toda acción tendiente a eliminarlas debe ser rechazada como nociva a nuestros verdaderos intereses espirituales. "*Unidad en la variedad*", he ahí nuestra divisa, si queremos mantenernos fieles al espíritu de nuestros grandes Reformadores.*

*Por estos motivos, somos contrarios a la fusión de las Iglesias Protestantes, y, con mayor razón, a la inoportuna fundación de escuelas teológicas interdenominacionales, en particular, sobre estas últimas, pues en ellas se forjarán los futuros conductores de nuestras iglesias. Y de aquí se desprende lógicamente que, para tener buenos pastores valdenses, es necesario, ante todo, tener una buena Facultad de Teología valdense, con cursos sobre la gloriosa historia de nuestro*

*pueblo y sobre la evolución de nuestras creencias, amasadas y cimentadas por cruentas persecuciones. Como pueblo* unius libri, *de la Biblia, es sobre todo en los estudios de las Sagradas Escrituras que será necesario insistir, exigiendo de los candidatos el conocimiento del griego y del hebreo, para poderlas leer en los idiomas originales en que fueron escritas.*

*Una vez terminados los estudios teológicos (un curso de tres años y con el mismo programa de nuestra Facultad de Italia), podría enviarse a los candidatos a pasar un año, ya sea en Roma, en contacto con sus colegas de allende el mar, o bien en una Facultad norteamericana, para retemplarse en un medio evangélico y piadoso. Y para esto debería agregarse al programa el estudio del francés y del inglés; muy especialmente el primero, tendría que ser muy bien conocido, pues el francés será siempre el lazo que unirá a los valdenses cultos del mundo entero. Y, naturalmente, deberían también fundarse becas para los candidatos durante el año que pasarán en el extranjero. La Mesa Valdense debería asegurarnos las becas para nuestra Facultad de Roma, y la "Waldensian Society", nos podría secundar en la tarea de obtener las de los que fueran a Norte América.*

*A su regreso, los candidatos podrían ser consagrados pastores por la Conferencia de Distrito, la que funcionaría, en estos casos, como Sínodo, aunque reducido.*

*—Al llegar a este punto, alguno de mis lectores objetará, quizá: Pero, ¿por qué querer fundar, aquí, una segunda Escuela de Teología? ¿La que tenemos en Italia no es más que suficiente? No. Ante todo, porque es una base demasiado alejada de nuestro campo, y, también, porque a los estudiantes que se decidiesen a frecuentar allí sus cursos se les prepara especialmente en vista de la evangelización de Italia. En cuanto a enviar de aquí estudiantes a Italia es un absurdo, en que no se puede siquiera pensar. ¡No hay que pedirles imposibles a los valdenses de Sud América! A medida que los años pasan, más olvidan sus orígenes italianos. Para la mayor parte de ellos la "*MADRE PATRIA*" es* COLONIA VALDENSE, *y es por eso que debemos concentrar en ella más y más nuestra actividad religiosa. Ella está destinada a llenar, entre los valdenses de Sud América, el mismo rol que* LA TOUR *en el seno de los Valles. Es, pues, en Colonia Valdense que debemos pensar para fundar nuestra segunda Facultad de Teología, y es de allí que tendrán que surgir los futuros heraldos de la Evangelización ríoplatense.*

*¿Y evangelizar a quién?, me preguntará algún pesimista. A los valdenses ante todo, y, después, a los demás, a todos aquellos con quienes estamos en contacto y que no conocen todavía a Aquel que dijo: "*YO SOY EL CAMINO, LA VERDAD Y LA VIDA*". El deber de los valdenses en Sud América, así como el de los de Italia, es* EVANGELIZAR. *Hemos traído con nosotros el mismo candelabro que ilumina el frontispicio de*

*nuestros templos de los Valles, y sería faltar a nuestra misión esconderlo debajo del almud. ¿No se da cuenta la Mesa de la palpable contradicción que hay en su actitud? ¿Por qué evangelizar Italia y no evangelizar Sud América también? ¿Deberemos reducirnos perpetuamente a la defensiva? ¿Es esto una actitud digna de nuestro nombre y de nuestra noble divisa: "*LUX LUCET IN TENEBRIS*"? Las Iglesias hermanas, aquí, trabajan con ardor y éxito en la difusión del Evangelio. Unicamente la Iglesia Valdense patina en el mismo sitio, y esto cuando no pierde terreno (como en los casos de* ROSARIO TALA *y* ALEJANDRA*). Esta lamentable inferioridad frente a las Iglesias hermanas, es profundamente dolorosa para los pastores llamados a ejercer su ministerio en Sud América, y esto influye negativamente en las congregaciones mismas, que no se destacan, seguramente, por su espiritualidad. Ya es tiempo de salir de las trincheras y emprender la ofensiva, al lado de nuestras hermanas. Una Iglesia que no es misionera es una Iglesia que duerme, y el sueño es fatal a su existencia.*

*¿Nos dejará, entonces, la Mesa Valdense languidecer, obstinándodose en no enviarnos los obreros que tanta falta nos hacen? ¿Por qué no tomar en cuenta las posibilidades y facilidades de evangelización de esta región? Sabemos que en Italia hay estaciones en que se han gastado y se gastan anualmente miles de liras sin obtener resultados satisfactorios, mientras que aquí el terreno es mucho más propicio y ¡nada se ha hecho, hasta ahora, en este sentido! Doquiera hay un grupo de valdenses, se podría iniciar una obra que sería seguramente coronada por el éxito. Por ejemplo:* MONTE NIEVAS, *con treinta familias,* SAN GUSTAVO, *con cuarenta, sin contar* LAS GARZAS, OCAMPO, CHARATA *y* SÁENZ PEÑA *(estas últimas* EN EL CHACO*), que podrían ser otros tantos focos de futuras congregaciones. ¡Hoy día, estos grupos están abandonados a ellos mismos, como ovejas sin pastor, y algunos de ellos nunca han sido visitados por ningún ministro del Evangelio!*

*Este estado de cosas es nefasto para nuestra Iglesia, y las autoridades responsables deben proveer antes que sea demasiado tarde.*

*Los pesimistas objetarán ciertamente esto: ¿Pero dónde encontrar el dinero para esta obra de evangelización, de la que nos habláis con tanto fervor? En el caso de dar comienzo a una obra misionera, aquí, es evidente que se suspenderían los envíos para la evangelización de Italia, destinándolos a nuestras necesidades locales, y creo no equivocarme afirmando que los valdenses darán más generosamente para la obra que se emprendiese aquí, hasta redoblarían sus contribuciones, viendo de cerca, con sus propios ojos, los resultados obtenidos. Por otra parte, se le podrían destinar las contribuciones de nuestros hermanos de Estados Unidos, aplicando, así, pero con un espíritu de equidad cristiana, el principio de Monroe "América para los americanos". La Iglesia Valdense de Ita-*

*lia podría seguir contando con el apoyo de nuestros hermanos de Inglaterra y de los otros países protestantes de Europa, de modo que su obra en la península no tendría mucho que sufrir.*

*Ciertamente se trata aquí de un cambio radical en la actitud de la Mesa frente a las colonias valdenses de Sud América, y ese cambio es ahora impuesto por la importancia siempre mayor que estas últimas ocupan en el seno de nuestra Iglesia en general.*

*En cuanto a la proposición de algunos pastores (de Italia), hecha a nuestro último Sínodo, de pasar nuestras iglesias sudamericanas a la Iglesia Metodista, y de retirarnos al otro lado del Océano, es una proposición que tiene mucho de invitación a desertar voluntariamente, que nosotros sentimos la necesidad de rechazarla con desdén.*

*—Pero, para hacer triunfar las ideas que hemos enunciado, sería necesario que nuestras Iglesias de Sud América estuviesen representadas en el seno de la Mesa por una persona (pastor o laico), que conozca nuestras verdaderas necesidades y que esté decidida a defenderlas enérgicamente. Nuestra Conferencia debería expresar este deseo en nuestro próximo Sínodo, de modo que sus miembros pudiesen, desde este año, nombrar a nuestro representante en el seno de la Mesa, el cual se mantuviese en correspondencia directa con nosotros. Hasta el presente esta correspondencia ha dejado mucho que desear, lo que es muy comprensible, por haberle sido confiada personalmente al Moderador, ¡cómo si ya no tuviese demasiados asuntos en qué pensar!*

*Para terminar, hay una reforma que se impone en el seno de nuestro inmenso Distrito, si queremos simplificar el mecanismo de nuestro desarrollo y evitar gastos inútiles. Hasta el presente se ha tenido por costumbre reunir la Conferencia, anualmente, en una parroquia distinta, y esto con gastos desproporcionados a los beneficios obtenidos. Tiempo es ya de cambiar de método.* QUE SE FIJE UN SITIO Y UNA FECHA INVARIABLES PARA LA CONFERENCIA, *de manera que todo el mundo sepa dónde y cuándo dirigirse. Por ahora reina la confusión más completa. Sería deseable que esto cesase lo más pronto posible, por el bien de nuestra Iglesia. Proponemos, pues, que, a partir del año próximo, la Conferencia del V Distrito se reuna siempre en* COLONIA VALDENSE, *en la época que se juzgué más adecuada.*

*Por hoy basta. Os recomendamos calurosamente el estudio detenido de los asuntos propuestos. Los creemos de vital importancia para nuestras queridas colonias de Sud América, y nos juzgaremos muy satisfechos si hubiéramos contribuído en algo de provecho para ellas.*

*Su hermano en el Señor,*

LÉVY TRON,
Pastor de la Iglesia de Iris.

---

## EDICTO DE EMANCIPACIÓN DE LOS VALDENSES

(17 de Febrero de 1848)

Después de la visita de Carlos Alberto al valle de Lucerna, la rigurosa aplicación de los edictos de represión se hizo cada vez más rara. Por otra parte, un poderoso soplo de libertad había empezado a hacerse sentir en todo el mundo civilizado, y el rey de Cerdeña no podía permanecer indiferente. A fines de 1847, su gobierno inició algunas reformas, pero los Valdenses y los Judíos quedaron todavía excluídos. El marqués Roberto d' Azeglio, ministro de Estado, asumió la noble tarea de remover la opinión pública, con el fin de obtener que esos fieles súbditos participasen también de la alegría universal. Se dirigió a los obispos del Piamonte, los que se encontraron divididos sobre la oportunidad de acordar la igualdad civil a los herejes. Entre los numerosos suscriptores que firmaron la petición al rey en favor de los no católicos, se echa de ver varios eclesiásticos romanos, y hasta Mgr. Renaldi, que había reemplazado recientemente a Charvaz en la silla episcopal de Pinerolo. La oposición más tenaz fué la de los ministros del rey, al punto que, cuando el 8 de febrero de 1848, se hicieron públicas las disposiciones de la Constitución o Estatuto, los valdenses tuvieron el dolor de verse tratados, una vez más, como los parias. Fué entonces que d'Azeglio y sus amigos redoblaron sus generosos esfuerzos. En efecto, ¿cómo se habría podido establecer la libertad y la fraternidad, sin la igualdad?

La resistencia de los ministros y del mismo rey fué, por fin, vencida, y el 17 de febrero fué firmado el decreto que se ha convenido en llamar *Edicto de Emancipación.* Este puede resumirse en estas pocas palabras: "*Los valdenses son admitidos a gozar de todos los derechos civiles y políticos de nuestros súbditos, a frecuentar las escuelas y las universidades y a obtener los títulos académicos.* No obstante, en cuanto al ejercicio de su culto y a las escuelas que ellos mismos dirigen, no se hace innovación alguna".

Aún cuando este último artículo fuese esencialmente restrictivo, los valdenses comprendieron que la legislación especial bajo la que gemían después de tantos siglos, había pasado a la historia.

El edicto fué promulgado el 25; pero ya desde la tarde del 24, el secreto fué roto, y miles de personas se agolparon bajo las ventanas del pastor Amadeo Bert, capellán de embajada, para aplaudir lo que ellos consideraban, con razón, un acto de justicia y no una gracia.

Por la noche, Bert envió un correo a llevar la feliz noticia a los dos Valles, invitándolos a celebrarla con alegres fogatas. El mensaje llegó a Lucerna en pleno mercado, y se extendió como un reguero de pólvora encendida, hasta las últimas cabañas del valle. Pronto se vió a esos montañeses dirigirse de todos lados hacia los templos, donde los pastores rindieron gra-

cias al Todopoderoso, que dirige los corazones de los reyes como a las corrientes de agua. Después, se reunieron en banquetes patrióticos, donde los ministros y los particulares de ambos cultos, hasta poco antes rivales, se encontraron fraternalmente unos al lado de otros, como miembros de una sola familia. Los jóvenes y también las personas de edad madura, recorrían las campiñas, presas de viva excitación, entonando canciones patrióticas.

El cura de San Juan echó a vuelo las campanas, como en las grandes ocasiones, antes de encaminarse al banquete, de brazo con el pastor Bonjour. A la tarde las casas fueron iluminadas y se vieron las alturas coronadas por centenares de hogueras, mientras los ecos repetían de collado en collado los vivas y los cantos.

El día 26, numerosos valdenses se constituyeron en Turín, donde una calurosa ovación fué hecha ante el palacio de Azeglio.

El domingo 27 tuvo lugar un imponente desfile de las diputaciones de todos los estados Sardos, que habían acudido a la Capital para dar testimonio de su agradecimiento al rey constitucional.

Seiscientos valdenses tomaron parte en él. Los puestos en el cortejo se fijaban por sorteo, pero d' Azeglio quiso que los valdenses precediesen a las corporaciones de la Capital. *"¡Han sido durante bastante tiempo los últimos, dijo, justo es que una vez también sean los primeros!"*

Llevaban una soberbia bandera de terciopelo, con la inscripción: *"A Carlos Alberto, los Valdenses agradecidos"*, la que se conserva en la Real Armería de Turín.

Doquiera, a su paso, fueron objeto de entusiastas aclamaciones, tales como: *"¡Viva la libertad de conciencia! ¡Vivan nuestros hermanos valdenses!"*

Con el fin de perpetuar el recuerdo de una jornada tan rica en fuertes emociones, el Sínodo decidió que el 17 de febrero sería, en adelante, celebrado en todas las Iglesias Valdenses.

Juan Jalla. (1)

---

## ECOS DEL URUGUAY

Colonia Valdense. — Regresó de Montevideo, completamente curada, la señorita Elcira Tourn, después de haberse sometido a una operación quirúrgica en el Hospital Italiano.

—El 26 de enero se remataron los muebles del señor Natalio Sánchez, ex agente del Correo de Colonia Valdense, sustituyéndolo en esa Agencia el señor Hugo Moratorio, quien, por su honradez, sabrá captarse la simpatía y confianza del vecindario.

—El Concejo Auxiliar de esta Sección Municipal tuvo la feliz idea

---

(1) De la nueva edición de su *"Histoire des Vaudois"*, que acaba de aparecer (págs. 231-233), y cuya lectura recomendamos a nuestros lectores. — *L. T.*

de organizar, con los dos peones presupuestados, una cuadrilla volante, para efectuar reparaciones urgentes para la conservación de los trabajos de vialidad, debiendo el vecindario dar aviso al Presidente del Concejo de los trabajos que urge realizar para ese fin.

—El 26 contrajo enlace con la señorita Adela Ernst, el joven Enrique Plaván, comerciante establecido en La Paz, en la casa del señor Teófilo Maurín.

—Enfermo se halla el señor Pablo Chambón y su señora esposa.

—Muy satisfactoria es la convalecencia de la señora Margarita Malán de Maurín, que se asiste en el Hospital Italiano de Montevideo.

—El Consistorio, en su sesión del 6 de febrero, examinó a 10 catecúmenos de primer año, siendo 8 los aprobados; resolvió inaugurar los cursos de catecismo con una reunión a la que se encarece particularmente la asistencia de los padres de los catecúmenos; autorizó al sepulturero a aumentar las tarifas actuales, por las fosas, a 3 y 4 pesos, según tamaño; encargó al Diácono Oronoz para visitar a la familia Germanet de La Paz, cuyos miembros se hallan enfermos, para saber si necesitan algún socorro, y fijó las obligaciones de los porteros de los templos de Centro y La Paz.

—El señor Juan P. Gonnet, Inspector de Instrucción Primaria de Treinta y Tres, regresó a su puesto, después de haber permanecido un mes con los suyos. Durante su permanencia en ésta, dirigió dos veces el culto en La Paz.

—El primer domingo de febrero dirigió el culto en Centro el señor E. Roland, por estar ausente el pastor Tron, quien había ido a Riachuelo para presidir la Asamblea de Iglesia.

—Pronto se instalará en Colonia el cirujano dentista señor Carlos A. Pardiol, ex alumno de nuestro Liceo. Augurámosle un feliz éxito en su carrera.

—Mejorado el señor Adolfo Comba de un ataque de apendicitis.

Cosmopolita. — Catalina Cesán de Pilón, viuda, de 89 años de edad, natural de Torre Pellice, Italia, falleció en Artilleros a principios de enero y fué sepultada en el cementerio de Tarariras.

—Juan Rebufat, natural de Marsella, de 67 años, falleció en Rosario, el 26 de enero último, y fué sepultado en Colonia Valdense. De él se puede decir que no se avergonzó del Evangelio, y por esto todos lo respetaban y muchos concurrieron a su sepelio. A las familias afligidas nuestra simpatía.

—Juan Tourn ha tenido que acompañar a su esposa, Paulina Negrín, a Montevideo, para atender su salud delicada. Le deseamos completa mejoría y que pronto pueda regresar a su hogar.

Miguelete. — Después de la sequía, que desde algún tiempo se hacía sentir, ha caído una lluvia bienhechora, que vuelve a dar un poco de vida a los campos.

—El señor Daniel J. Jourdán, de Colonia Valdense, vino a radi-

carse, con su familia, en la estancia de don David Bonjour.

—La familia de don Alejandro Florín se va de esta colonia para establecerse en Riachuelo.

Dolores. — Falleció, después de sufrir la terrible fiebre tifoidea, el señor Juan Pedro Rochón, a la edad de 43 años. Deja a la viuda y 9 hijos, el menor de 3 meses, sumidos en profunda pena.

El señor Juan P. Rochón era muy estimado por todos aquellos que lo trataban, por eso el día de su sepelio, el 27 de enero, numeroso público lo acompañó a la última morada.

¡Que Dios consuele a la viuda e hijos en su profundo dolor!

—Sigue mejor la hijita de don Pablo Rochón.

—El señor Manuel Guigou fué para Buenos Aires para hacerse ver por un especialista, por su quebrantada salud. Lo acompaña su esposa y un hermano. Tendrá que estar por un tiempo en Buenos Aires. Dios quiera vuelva restablecido.

Publicamos gustosos la siguiente carta del señor Pablo Penzotti, felicitándolo por el honroso puesto que la Sociedad Bíblica Americana le ha conferido y augurándole muchas bendiciones en su nuevo campo de acción. Al mismo tiempo, deseamos a su señor padre muchos años de vida en su bien merecida jubilación, después de una labor fecunda en su larga carrera de predicador del Evangelio.

He aquí la carta de la referencia:

"American Bible Society. — La Plata Agency. — Box 304, Buenos Aires, Argentina, S. A.

Enero 25 de 1922. — Señor Administrador del Mensajero Valdense. — Colonia Valdense. —Muy señor mío: Con la presente cumplo con el deber de manifestar a ustedes, por intermedio de su Revista, que desde la fecha he quedado a cargo de la Secretaría de la Sociedad Bíblica América, en esta ciudad, en reemplazo de mi señor padre, quien ha sido jubilado, después de más de 40 años de servicio continuo.

Deseamos agradecer sinceramente todas las atenciones de las cuales ha sido objeto mi señor padre durante todos los años que ha actuado en esta Sociedad y esperamos merecer las mismas atenciones en nuestra actuación. Estamos a sus órdenes en lo que podamos servirles. Nuestra dirección es: Paraná 481, Buenos Aires.

Deseamos dedicar una parte de nuestro tiempo a la predicación del Evangelio, y esperamos poder hacerles una visita pronto.

Fraternalmente suyo. — *Paul Penzotti,* Secretario".

Colonia. — Bajo el frondoso ramaje de los añosos árboles que circundan la tranquila mansión de Nimmo, realizóse el domingo 25 de diciembre próximo pasado, una hermosa fiestita para recordar así y festejar el aniversario del advenimiento de nuestro Señor Jesucristo al mundo.

Ella consistió, además del culto y varios números de recitación, en un te ofrecido por la "Unión Evan-

gélica'' a todos los miembros de las Escuelas Dominicales Evangélicas, que dirige la señorita de Nimmo. En el número de los asistentes pudo comprobarse una vez más la inmensa labor de esta meritoria e incansable señorita, que, años atrás, al empezar su obra bajo esos mismos árboles donde hoy se congregaron 80, sólo dos miembros disfrutaban de sus hermosas enseñanzas. Dirigió el culto el señor F. Oscar Griot, que, como siempre, con su acostumbrada elocuencia y facilidad de palabra, hizo desfilar ante la imaginación de los oyentes, todos los grandiosos acontecimientos de aquel feliz nacimiento para toda la humanidad.

Relacionando esos hechos con la vida práctica, hizo brotar de ellos un caudal de profundas y útiles enseñanzas morales.

Al finalizar la reunión, el tesorero de las Escuelas Dominicales, señor Leandro Cabrera, dió apertura a la alcancía, pudiéndose apreciar, por la cantidad recolectada, que todos los miembros aportan su óbolo para las buenas obras que se realizarán con ese dinero y el que se juntará en este nuevo año.

Además, dióse lectura de las asistencias y faltas a la Escuela Dominical, siendo el joven Leandro Cabrera el que obtuvo mayor número de asistencias.

Como en todas las reuniones de esta índole que se han realizado ya, reinó una franca y cordial alegría, fruto, sin duda, de los sanos principios inculcados en las mentes de todos.

—Tuvo lugar también, el 5 de enero próximo pasado, la fiesta anual de las Escuelas Dominicales, en el paraje conocido por ''El General''. Asistieron 31 miembros de dichas escuelas. pasándose una tarde muy divertida. Hubo un extenso y variado programa de juegos para mayores y pequeños, con sus correspondientes premios y reparto de caramelos.

Al terminar, la Directora tuvo oportunas palabras para sus discípulos, invitándoles a perseverar en la fe, adelantando así en el camino por ella trazado, según la voluntad del Divino Maestro. — *J. M. P.*

---

## ECOS DE LA ARGENTINA

Jacinto Arauz. *Cambio de púlpitos.* — Nos es grato comunicar a nuestros lectores el cambio de púlpitos que tuvo lugar, en el curso del mes próximo pasado, entre el pastor de nuestra Iglesia y el de la Iglesia Metodista Episcopal de Bahía Blanca. El Rev. Samuel Grimson, acompañado por su familia, vino a ocupar la modesta casita del pastor Tron, y a gozar un poco el aire libre de la Pampa, mientras nuestro pastor se trasladó a Bahía Blanca, con el fin de presidir los cultos de aquella Iglesia hermana.

Durante su estada en medio de nosotros, la familia del pastor Grimson supo captarse la simpatía de todos, y será, pues, un verdadero placer que la congregación Valdense saludará su vuelta aquí... en los años venideros. La señora y la señorita Grimson, — maestras en el arte del canto y música, —

nos enseñaron algunos himnos nuevos, por lo que les quedamos profundamente agradecidos.

—Los alféreces Fernaud, de Bahía Blanca, nos hicieron también, últimamente, una visita llena de bendición. El martes 7 de febrero la alféreza habló a las señoras y señoritas sobre la "Liga del Hogar", dejando en todas una impresión imborrable. El miércoles se trasladaron, en compañía del pastor, a Villa Alba, donde presidieron un culto, muy bendecido, en el salón de la Iglesia Luterana Alemana. El jueves dirigieron un culto especial en Arauz, para los jóvenes de ambos sexos; el viernes otro culto en la sección del "Lote XV", y el domingo tres cultos, muy concurridos, en el Triángulo, en Villa Iris y en Jacinto Arauz. Al final de cada reunión se levantó una colecta en favor del Ejército de Salvación, la que dió un resultado bastante satisfactorio, a pesar de la crisis por que atraviesa nuestra Congregación. A partir de este año, nuestros colonos serán visitados, regularmente, por los Alféreces de Bahía Blanca, quienes recibirán también las contribuciones de los que simpatizan con la obra que está cumpliendo el Ejército de Salvación en el mundo entero.

*El coche bíblico* nos ha hecho una visita, y hemos saludado con placer a nuestros hermanos D'Amico y Floro del Re, quienes se dirigían hacia Darragueira. Nuestros mejores augurios les acompañan.

*El 17 de febrero* será conmemorado este año con un culto especial en el templo de Jacinto Arauz, y, acto seguido, se realizará la *Asamblea General de Iglesia,* en la cual se leerá el Informe Anual de nuestra parroquia y se nombrarán los delegados para la próxima Conferencia de Distrito.

*Antes de ir a la Conferencia,* el pastor visitará a nuestros hermanos de *Monte Nievas y alrededores.* En el próximo número del Mensajero aparecerá el itinerario de su viaje.

Villa Alba. — *Familias que se van...* — Las familias de Pablo y Enrique Long y la de Leopoldo Bertinat, dejarán en estos días nuestra Colonia para trasladarse a Stroeder (Patagones). Lamentamos el alejamiento de estas tres familias de nuestra Congregación, pero, al mismo tiempo, les acompañamos con nuestros mejores augurios.

*Nacimiento.* — La familia del señor Pablo Talmón ha sido aumentada por la llegada de una rica nena, a la cual pusieron el nombre de Leticia Yolanda.

*Viajeros.* — Próximamente saldrán para Colonia Valdense los hermanos Santiago y Pablo Talmón, con el fin de visitar a su madre, ya bastante avanzada de edad.

*El Salón de Culto* del "Campo del Trigo" pronto será terminado y podrá ser inaugurado en seguida después de la Conferencia. Es un salón muy lindo y esperamos que muchas almas encuentren allí el alimento espiritual que necesitan.

*Escuela Dominical.* — La señora María F. de Bertín se hará cargo, este año, de la Escuela Dominical, de esta sección, y estamos seguros

que los padres aprovecharán esa oportunidad para hacer instruir a sus niños en la religión cristiana.

Villa Iris. — *Enfermos.* — Sigue siendo delicado el estado de salud del señor Enrique Tourn.

—Gravemente enferma la niña Enriqueta Beatriz, de los jóvenes esposos Enrique y Cristina Rochón.

*Inauguración del salón de la Iglesia Luterana Alemana.* — El domingo 29 de enero se realizó en ésta la inauguración del salón alemán. El servicio fué presidido por el pastor Eich, quien habló, con mucho fervor, a la numerosa concurrencia que había venido a presenciar el acto.

*Nuestra Capilla* estará terminada en el curso de este mes; así, podrá ser inaugurada juntamente con la de Villa Alba. Esperamos que la Comisión de Distrito nos envíe un pastor para presidir ese acto, *si es posible, para los primeros días del mes próximo.*

*Para Italia.*—Próximamente saldrá para Italia el señor Adolfo Malán, quien irá a visitar los Valles y otros países europeos.

*La Escuela Dominical de Villa Iris (pueblo)* será dirigida este año por la señorita Irene Schneiter, quien acaba de terminar sus estudios en el Colegio Norteamericano de Buenos Aires. ¡Que Dios la bendiga en su noble tarea!

*De Italia.* — La señora Elisa G., viuda del Pastor Lantaret, nos comunica que un generoso señor ofrece *siete mil liras* para ampliar el Hospital de Pomaretto, pero con una condición: *que se junte otra suma equivalente a la que él está dispuesto a dar;* y termina su tarjetita con estas palabras, que traduzco fielmente: "Ciertamente los valdenses de Sud América querrán ayudarnos también para lograr ese fin"... ¿Es así?... La palabra a nuestros lectores...

---

*Han abonado su suscripción:* Esteban Ugón (Villa Sauce), Augusto Cesán, Julio Forestier, Augusto Gonnet (Iris), Daniel Costabel (Ceres), Luis Travers (Charata, Pedro Tourn, Julio Tourn, Luis Tourn, Julio Rostán, Rosa B. de Reynolds, Enrique Rivoira (Colonia Alejandra), Daniel Mourglia (Est. Berna), Alejo Rivoira (Calchaquí). (Continuará).

N. B. — Los suscriptores que nos remitieron *cinco pesos,* a raíz del aumento de un peso anual en la suscripción al Mensajero Valdense, tendrán que enviarnos la diferencia, a la mayor brevedad posible.

---

### CONFIAD EN ÉL

En la medida que reconozcamos a Cristo como Señor, y nosotros como su posesión, nos será fácil poner nuestra confianza en El. ¿No tomamos todos nosotros cargo de aquellas cosas que compramos? Cuando un pastor compra una manada de ovejas, ¿no tiene él la intención de cuidarlas y hacer provisión de ellas? Y cuanto más le cuestan, tanto más solícitamente las cuida. Nuestro Buen Pastor ha pagado por nosotros un precio in-

finito, y somos, no solamente las ovejas de su rebaño y los súbditos de su Reino, sino también miembros de aquella Iglesia que es la novia que El ama. Bien podemos poner toda nuestra confianza en Aquel que nos ama con un amor único y sin igual! — *J. Hudson Taylor.*

## A nuestros suscriptores de la Argentina

Lamentamos tener que comunicarles que, *por segunda vez, una parte del material enviado a la imprenta — juntamente con las direcciones* — no llegó a destino. Hemos reclamado a quien corresponde, contra semejante descuido, y esperamos no tener que volver más sobre tan doloroso asunto.

EL DIRECTOR.

¡ATENCIÓN! Se vende un hermoso solar con edificios recientemente construídos y quinta nueva, en el importante pueblo JOAQUÍN SUÁREZ. — Dirigirse a

PABLO A. MALAN

ESTACIÓN TARARIRAS.

## AVISO

*Quedan todavía algunas copias del folleto "Experiencias de un Combatiente", por el señor Lévy Tron, ex capitán del Ejército Italiano. Son páginas de vida que todos deberían leer. Las emociones del frente y los sufrimientos del cautiverio se hallan registrados allí con la mayor fidelidad. Es un eco fiel de la gran guerra y al mismo tiempo un "plaidoyer" elocuente en favor de la paz entre los hombres.*

*La venta del folleto es a beneficio de la Iglesia de Iris, donde actúa como Pastor el señor Lévy Tron.*

*El folleto puede adquirirse por medio de los señores:*

*URUGUAY: Adolfo Peyronel (Colonia Valdense), David Pontet (Colonia Cosmopolita), Santiago Florín (Riachuelo), Enrique Perrachón (Estanzuela), Pedro Salomón (Tarariras), Emilio Gonnet (Artilleros), Pedro Perrachón (San Pedro), David Bonjour (Miguelete), Pablo Geymonat (Ombúes de Lavalle), Daniel Guigou (Nieto).*

*ARGENTINA: Pedro Tourn (Alejandra), Pedro Gaydou (Colonia Belgrano), Juan Barolín Cairus (San Gustavo), Ernesto Guigou (Rosario, Tala), Juan F. Gardiol (Venado Tuerto), Justo Castro (Monte Nievas).*

*O directamente del autor: LEVY TRON (Jacinto Arauz, F. C. P., Argentina).*

*El precio es de $ 0.40 o/u y un peso m/n.*

## HOTEL AMERICA

DE

**JOSÉ PAIUZZA**

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

---

LAUSAROT Hnos.—Tienda, Almacén, Ferretería y Talabartería. Acopio de cereales. Además, la casa cuenta con auto para alquiler. *Teléfono 105 (R).* ESTACIÓN ESTANZUELA.

---

**Vendo mi auto FORD** en perfecto estado de conservación, sólo por no convenirme ocuparlo. — *J. Daniel Artús.*—C. MIGUELETE.

---

CLOTILDE ARTUS, *Modista.* — Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

---

## Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

---

# "LA PALMA"

Comercio de ONSARI e IBÁÑEZ

Está liquidando gran cantidad de mercaderías en los ramos de *Tienda, Sastrería, Mercería, Bazar, Juguetería y Perfumería*

---

# OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

***Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o R. BREUSS, Calle Sierra 2273 - Montevideo***

---

# Banco de la República Oriental del Uruguay

## Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

| | | |
|---|---|---|
| Capital autorizado | $ | 25.000.000,00 |
| » integrado | » | 18.683.340,24 |

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

**VICTORINA BERTON MALAN.** — Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

SE COMPRA UVA. — Cualquier cantidad—Páganse buenos precios.—Dirigirse a

**JUAN A. GILLES**

**Colonia Valdense.**

DRA. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Río Branco, 1540.* MONTEVIDEO.

JULIO E. MALAN.—Cirujano Dentista.—*Tarariras.* Consultas todos los días hábiles.

# FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

**DE EMMA A. JOURDAN** Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA.**

## LIBROS QUE SE RECOMIENDAN PARA LOS DIRECTORES E INSTRUCTORES DE ESCUELAS DOMINICALES

(En venta en la Imprenta Metodista, calle Junín, 976—Buenos Aires)

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Cómo obtener éxito en la E. Dominical* | Tela | $ | 0.80 |
| *Christus Auctor* | » | » | 2.40 |
| *Diccionario Bíblico* | » | » | 6.50 |
| (*) *El principiante en la E. Dominical* | » | » | 1.00 |
| *El Reino de Dios en mantillas* | » | » | 2.40 |
| (*) *Jesús, el maestro ideal* | En cart. | » | 1.00 |
| *La legión de honor* | Rústica | » | 1.20 |
| *Las siete leyes de la enseñanza* | Tela | » | 3.00 |
| *Manual normal para instructores* | » | » | 3.20 |
| *Notas Explicativas* | » | » | 3.20 |
| *Suplemento a las «Notas Explicativas»* (tomando no menos de 3 ejemplares) | | » | 0.50 |
| *Pláticas con los maestros de la E. D.* | Tela | » | 0.80 |
| *Problemas y métodos en la E. D.* | » | » | 0.80 |
| *Trabajo hábil para el maestro* | » | » | 2.40 |
| *Estudio del niño (Taylor)* | » | » | 3.00 |
| *Estudio del niño (Dix)* | » | » | 2.00 |
| (*) *Educación moral y religiosa del niño (Coe)* | » | » | 4.50 |

(Continuará).

*N. B.—Se recomiendan especialmente los señalados con un asterisco.*

## "HISTOIRE DES VAUDOIS"

Acaba de aparecer la segunda edición de la «Histoire des Vaudois» por el profesor Juan Jalla, de Torre Pellice (Italia). Hace tiempo que se habían agotado todos los tratados de historia de nuestro pueblo, y sentíase vivamente la falta de una nueva edición de alguno de ellos. Es, pues, con verdadero placer que saludamos la reimpresión de la «Histoire des Vaudois» y encomendamos a todos su lectura, a lo menos a todos los que conocen todavía el francés... Contiene un capítulo interesantísimo sobre nuestras colonias de S. A.

El precio es de DIEZ LIRAS (UN PESO ORO).

Dirigirse a la TIPOGRAFIA SOCIALE PINEROLO (ITALIA)